



Эротическая
литература

ЭРОТИ
ЧЕСКИЕ
рассказы
зарубежных
писателей



Издательство АСТ
Москва

УДК 821(100)-993

ББК 84(0)-44

Э81

Дизайн макета и обложки *Ибрагима Халбаева*
Составление *Олеси Молевой*

В оформлении переплёта использовано изображение
фрагмента картины Сандро Боттичелли. «Рождение Венеры»
(1482—1486, Уффици, Флоренция).

Перевод с латинского языка — *Сергей Шервинский,*
Михаил Гаспаров, Михаил Кузмин

Перевод с итальянского языка — *Александр Веселовский, Е. Р.*

Перевод с французского языка — *Дмитрий Аверкиев,*
Анастасия Чеботаревская, Александра Чеботаревская,
Михаил Столяров

Перевод с немецкого языка — *Розалия Маркович*

Перевод с английского языка — *Мария Литвинова*

Э81 **Эротические** рассказы зарубежных писателей: [сбор-
ник] / Овидий, Джованни Боккаччо, Стендаль [и др.]. —
Москва: Издательство АСТ, 2026. — 192 с. — (Эротическая
литература).

ISBN 978-5-17-192061-6

Любовь и желание, соблазн и страсть, тайные свидания и искусство наслаждения — вечные темы мировой литературы. От чувственной поэзии Античности и озорных новелл Возрождения до изысканной эротики XIX века — перед читателем история любви во множестве её оттенков: нежной, дерзкой, игривой и безрассудной.

УДК 821(100)-993

ББК 84(0)-44

© М. Гаспаров, перевод, наследники, 2026

© С. Шервинский, перевод, наследники, 2026

© М. Литвинова, перевод, наследники, 2026

© ООО «Агентство ФТМ, Лтд.», 2026

© ООО «Издательство АСТ», 2026

ISBN 978-5-17-192061-6

СОДЕРЖАНИЕ

- 8 **Публий Овидий Назон**
ЛЮБОВНЫЕ ЭЛЕГИИ
Книга I, 5. Перевод Сергея Шервинского
- 10 **Публий Овидий Назон**
ЛЮБОВНЫЕ ЭЛЕГИИ
Книга II, 15. Перевод Сергея Шервинского
- 12 **Публий Овидий Назон**
НАУКА ЛЮБВИ
(отрывок). Книга II. Перевод Михаила Гаспарова
- 14 **Публий Овидий Назон**
НАУКА ЛЮБВИ
(отрывок). Книга III. Перевод Михаила Гаспарова
- 16 **Публий Овидий Назон**
МЕТАМОРФОЗЫ
(отрывок). Книга X. Перевод Сергея Шервинского
- 19 **Луций Апулей**
МЕТАМОРФОЗЫ,
ИЛИ ЗОЛОТОЙ ОСЕЛ
(отрывок). Книга вторая. Перевод Михаила Кузмина
- 22 **Джованни Боккаччо**
ДЕКАМЕРОН
День третий. Новелла первая.
Перевод Александра Веселовского

- 31 *Джованни Боккаччо*
ДЕКАМЕРОН
День третий. Новелла вторая.
Перевод Александра Веселовского
- 38 *Джованни Боккаччо*
ДЕКАМЕРОН
День третий. Новелла третья.
Перевод Александра Веселовского
- 50 *Джованни Боккаччо*
ДЕКАМЕРОН
День седьмой. Новелла вторая.
Перевод Александра Веселовского
- 56 *Джованни Боккаччо*
ДЕКАМЕРОН
День седьмой. Новелла седьмая.
Перевод Александра Веселовского
- 64 *Джованни Боккаччо*
ДЕКАМЕРОН
День седьмой. Новелла седьмая.
Перевод Александра Веселовского
- 78 *Джованни Боккаччо*
ДЕКАМЕРОН
День восьмой. Новелла четвертая.
Перевод Александра Веселовского
- 85 *Оноре де Бальзак*
ШАГРЕНЕВАЯ КОЖА
(отрывок). Часть вторая «Женщина без сердца».
Перевод Дмитрия Аверкиева.
- 97 *Стендаль*
КРАСНОЕ И ЧЕРНОЕ
(отрывок). Часть I, глава XV «Пение петуха».
Перевод Анастасии Чеботаревской

- 101 **Стендаль**
 КРАСНОЕ И ЧЕРНОЕ
 (отрывок). Часть I, глава XXX «Честолюбец».
 Перевод Анастасии Чеботаревской
- 115 **Гюстав Флобер**
 ГОСПОЖА БОВАРИ
 (отрывок). Часть третья, глава I.
 Перевод Александры Чеботаревской
- 135 **Леопольд фон Захер-Мазох**
 ВЕНЕРА В МЕХАХ
 (отрывок). Перевод Розалии Маркович
- 148 **Леопольд фон Захер-Мазох**
 ВЕНЕРА В МЕХАХ
 (отрывок). Перевод Розалии Маркович
- 163 **Ги де Мопассан**
 ПОЦЕЛУЙ
- 170 **Ги де Мопассан**
 КРОВАТЬ
- 175 **Габриеле д'Аннунцио**
 НАСЛАЖДЕНИЕ
 (отрывок). Глава IV.
 Перевод Е. Р. Под редакцией Юргиса Балтрушайтиса.
- 186 **Дэвид Герберт Лоуренс**
 ЛЮБОВНИК
 ЛЕДИ ЧАТТЕРЛЕЙ
 (отрывок). Глава XV. Перевод Марии Литвиновой.

ЛЮБОВНЫЕ ЭЛЕГИИ

Перевод Сергея Шервинского

Жарко было в тот день,
а время уж близилось к полдню.
Поразморило меня, и на постель я прилег.
Ставня одна лишь закрыта была, другая — открыта.
Так что была полутень в комнате, словно в лесу,
5 Мягкий, мерцающий свет,
как в час перед самым закатом,
Иль когда ночь отошла, но не возник еще день.
Кстати, такой полумрак
для девушек скромного нрава,
В нем их опасливый стыд нужный находит приют.
Тут Коринна вошла в распоясанной легкой рубашке,
10 По белоснежным плечам пряди спадали волос.
В спальню входила такой, по преданию,
Семирамида
Или Лайда, любовь, знавшая многих мужей...
Легкую ткань я сорвал,
хоть, тонкая, мало мешала,
Скромница из-за нее все же боролась со мной.

Публий Овидий Назон

ЛЮБОВНЫЕ ЭЛЕГИИ

(отрывок)

Перевод Сергея Шервинского

Книга II, 15

Палец укрась, перстенок, моей красавице милой.

Это подарок любви, в этом вся ценность его.

Будь ей приятен. О, пусть мой дар

она с радостью примет,

Пусть на пальчик себе тотчас наденет его.

5 Так же ей будь подходящ,

как она для меня подходяща.

Будь ей удобен, не жми тоненький пальчик ее.

Счастье тебе! Забавляться тобой госпожа моя будет,

Сделав подарок, ему сам я завидовать стал...

Если б своим волшебством

в тот перстень меня обратила

10 Дева Ээи иль ты, старец Карпафских пучин!

Стоило б мне пожелать коснуться

грудей у любимой

Или под платье ее левой проникнуть рукой,

Я соскользнул бы с перста,

хоть его и сжимал бы вплотную,

Чудом расширившись, к ней я бы на лоно упал.

- 15 Или печатью служа для писем ее потаенных,
Чтобы с табличек не стал к камешку
воск приставать,
Я прижимался б сперва к губам красавицы влажным...
Только б на горе себе не припечатать письма!..
Если ж меня уложить захочет любимая в ларчик,
20 Я откажусь, я кольцом палец сожму потесней...
Пусть никогда, моя жизнь,
для тебя я не стану обузой,
Пусть твой палец всегда
с легкостью носит свой груз.
Ты, не снимая меня, купайся в воде подогретой,
Ведь не беда, коль струя под самоцвет попадет...
25 Голая будешь... И плоть у меня от желанья разыграет...
Будучи перстнем, я все ж дело закончу свое...
Что по-пустому мечтать?..
Ступай же, подарок мой скромный!
Смысл его ясен: тебе верность я в дар приношу.

Публий Овидий Назон

НАУКА ЛЮБВИ

(отрывок)

Перевод Михаила Гаспарова

Книга II, строки 703-732

Но наконец-то вдвоем на желанном любовники ложе:
Муза, остановись перед порогом Любви!
705 И без тебя у них потекут торопливые речи,
И для ласкающих рук дело найдется легко.
Легкие пальцы отыщут пути к потаенному месту,
Где сокровенный Амур точит стрелу за стрелой.
Эти пути умел осязать в своей Андромахе
710 Гектор, ибо силен был он не только в бою;
Эти пути могучий Ахилл осязал в Брисеиде
В час, как от ратных трудов шел он на ложе любви.
Ты позволяла себя ласкать, Лирнессийская дева,
Пальцам, покрытым еще кровью фригийских бойцов;
715 Или, быть может, тебе, сладострастная,
это и льстило —
Чувствовать телом своим мощь победительных рук?
Но не спеши! Торопить не годится
Венерину сладость:
Жди, чтоб она, не спеша, вышла на вкрадчивый зов.
Есть такие места, где приятны касания женам;

720 Ты, ощутив их, ласкай: стыд — не помеха в любви.

Сам поглядишь, как глаза осветятся

трепетным блеском,

Словно в прозрачной воде зыблется солнечный свет,

Нежный послышится стон,

сладострастный послушится ропот,

Милые жалобы жен, лепет любезных забав!

725 Но не спеши распускать паруса,

чтоб отстала подруга,

И не отстань от нее сам, поспешая за ней.

Вместе коснитесь черты!

Нет выше того наслажденья,

Что простирает без сил двух на едином одре!

Вот тебе путь, по которому плыть,

если час безопасен,

730 Если тревожащий страх не побуждает: «Кончай!»

А пред угрозой такой — наляг,

чтобы выгнулись весла,

И, отпустив удила, шпорой коня торопи.

Публий Овидий Назон

НАУКА ЛЮБВИ

(отрывок)

Перевод Михаила Гаспарова

Книга III, строки 769–808

Стыд мне мешал продолжать;

но так возвестила Диона:

770 «Где начинается стыд, там же и царство мое».

Женщины, знайте себя! И не всякая поза годится,

Позу сумеите найти телосложению под стать.

Та, что лицом хороша, ложись,

раскинувшись навзничь;

Та, что красива спиной, спину подставь напоказ.

775 Миланионовых плеч Аталанта касалась ногами —

Вы, чьи ноги стройны, можете брать с них пример.

Всадницей быть — невеличке к лицу,

а рослой — нисколько:

Гектор не был конем для Андрوماхи своей.

Если приятно для глаз очертание плавного бока,

780 Встань на колени в постель и запрокинься лицом.

Если мальчишески бедра легки и грудь безупречна,

Ляг на постель поперек, друга поставь над собой,

Кудри разбрось вокруг головы, как филлейская мать,

Вскинься, стыд позабудь, дай им упасть на лицо.

